

Акціонерне товариство «ОБ'ЄДНАНА ГІРНИЧО-ХІМІЧНА КОМПАНІЯ» (Україна), що далі згадується як ПРОДАВЕЦЬ, в особі т.в.о. Голови Правління Артура Сомова, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та Stork International GmbH (Австрія), що далі згадується як ПОКУПЕЦЬ, в особі керуючого директора Dr. Jugendra Singh Raghav, що діє на підставі Статуту з іншої сторони, які далі спільно згадуються як СТОРОНИ, а кожна роздільно як СТОРОНА, уклали цей Контракт про наступне.

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТУ

1.1. ПРОДАВЕЦЬ продає, а ПОКУПЕЦЬ купує продукцію виробництва філії «ІРШАНСЬКИЙ ГІРНИЧО-ЗБАГАЧУВАЛЬНИЙ КОМБІНАТ» Акціонерного товариства «ОБ'ЄДНАНА ГІРНИЧО-ХІМІЧНА КОМПАНІЯ», що далі згадується як ТОВАР, на умовах, що викладені нижче та у Додатках до цього Контракту, які є його невід'ємною частиною.

2. ТОВАР

2.1. Гарантована якість ТОВАРУ вказується у відповідних Додатках до цього Контракту, які є його невід'ємною частиною. Якістю поставленої партії ТОВАРУ вважається якість, зазначена у відповідному сертифікаті якості, що виданий виробником ТОВАРУ.

2.2. Кількість ТОВАРУ зазначається у відповідних Додатках до цього Контракту. Дозволяється відхилення від зазначеної кількості в межах $\pm 10\%$ на розсуд Продавця. Кількістю поставленої партії ТОВАРУ вважається кількість, зазначена у відповідній залізничній накладній.

2.3. Пакування ТОВАРУ відсутнє. Транспортування ТОВАРУ здійснюється насипом залізничним транспортом — у 20 футових морських контейнерах на залізничних платформах.

3. ПОСТАВКА

3.1. Умови поставки ТОВАРУ: FCA залізнична станція Нова Борова, згідно Інкотермс 2020. Код станції 346007. (далі – Місце поставки)

3.2. Термін поставки ТОВАРУ: зазначений у відповідних Додатках до цього Контракту, які є його невід'ємною частиною.

За згодою Сторін, ТОВАР може відвантажуватись партіями від кількості ТОВАРУ зазначеної у відповідному Додатку до цього Контракту.

Датою поставки партії ТОВАРУ є дата, що вказана як дата приймання вантажу до перевезення на календарному штампі залізничної станції Нова Борова Регіональної філії "Південно-Західної залізниці" АТ «Українська залізниця», що зазначено у відповідній (их) залізничній(их) накладній(их).

3.3. Датою переходу ризиків випадкового знищення та/або пошкодження (псування) ТОВАРУ від Продавця до Покупця вважається дата, що вказана як дата приймання вантажу до перевезення на календарному штампі залізничної станції відправлення, що зазначено у відповідній залізничній накладній.

3.4. На відвантаження кожної партії Товару Покупець не пізніше, ніж за 5 днів до планованої дати надає Продавцю відповідне замовлення (заявку).

В замовленні зазначається найменування, кількість, термін відвантаження, умови поставки ТОВАРУ. Замовлення має бути надіслане на електронну пошту ПРОДАВЦЯ.

Постачальник повинен погодити із Покупцем запропоновану заявку в повному обсязі протягом 2 (двох) робочих днів з моменту отримання чи зазначити про неможливість поставки.

3.5. Вантажовідправник ТОВАРУ: філія «ІРШАНСЬКИЙ ГІРНИЧО-ЗБАГАЧУВАЛЬНИЙ КОМБІНАТ» Акціонерного товариства «ОБ'ЄДНАНА ГІРНИЧО-ХІМІЧНА КОМПАНІЯ», вулиця Шевченка 1, Іршанськ, 12110, Житомирська область, Україна.

3.6. Митне оформлення в країні ПРОДАВЦЯ виконує ПРОДАВЕЦЬ за власний рахунок.

3.7. Продавець має право зупинити поставку Товару у разі невиконання Покупцем своїх обов'язків з оплати будь-якої партії Товару за цим, або іншим контрактом, укладеним між Сторонами

Joint Stock Company «UNITED MINING AND CHEMICAL COMPANY» (Ukraine), hereinafter referred to as the SELLER, represented by Mr. Artur Somov, the acting Chairman of the Board, acting according to the Company Charter, on the one hand, and, Stork International GmbH (Austria), hereinafter referred to as the BUYER, represented by Dr. Jugendra Singh Raghav, Managing Director, acting according to the Company Charter, on the other hand, hereinafter jointly referred to as the PARTIES, and each separately as the PARTY, have concluded the present Contract as follows.

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The SELLER sells and the BUYER buys products of Branch «IRSHANSK MINING AND PROCESSING PLANT» of Joint Stock Company «UNITED MINING AND CHEMICAL COMPANY» production, hereinafter referred to as the GOODS, on the terms specified below and in the Addenda to the present Contract, which are its parts and parcel.

2. The GOODS

2.1. The guaranteed quality of the GOODS is specified in the corresponding Addenda to the present Contract, which shall be an integral part hereof. The quality of the delivered lot of the GOODS shall be considered the quality specified in the proper Certificate of Quality issued by the GOODS manufacturer.

2.2. The quantity of the GOODS is specified in the corresponding Addenda to the present Contract. The deviation of $\pm 10\%$ of the mentioned quantity on Seller's option is allowed. The quantity of the delivered lot of the GOODS shall be considered the quantity specified in the corresponding railway bill.

2.3. Packing of the GOODS is not provided. Transportation of the GOODS is carried out in bulk by rail — in 20' feet sea containers on railway platforms.

3. DELIVERY

3.1. The delivery terms of the GOODS: FCA Nova Borova railway station, according to Incoterms 2020. Station code 346007. (hereinafter – Place of delivery)

3.2. The period of the GOODS delivery: specified in the corresponding Addenda to the present Contract, which shall be an integral part hereof.

If mutually agreed by the Parties, the partial shipment of the quantity of the GOODS, specified in the Addenda to this Contract, is allowed.

The date of delivery of a lot of the GOODS that is a part of the full quantity of the GOODS, specified in the Addenda to this Contract, shall be considered the date of acceptance the GOODS for transportation indicated on calendar stamp of the Nova Borova station of Regional Branch "Pivdenna Zaliznytsia" of Ukrzaliznytsia PJSC (South-Western Railways regional branch of "Ukrainian Railways"), that is indicated in appropriate railway bill(s) of the relevant lot of the GOODS.

3.3. Date of transfer of risks of accidental destruction and / or damage (spillage) of the GOODS from the Seller to the Buyer shall be considered the date of acceptance the GOODS for transportation indicated on calendar stamp of the dispatching railway station, that is indicated in appropriate railway bill.

3.4 The Buyer shall submit an appropriate order (application) to the Seller no later than 5 days before the planned date for shipment of each consignment of the Goods.

The name, quantity, term of shipment, terms of delivery of the GOODS are specified in the order. The order must be sent to the SELLER's e-mail. The Supplier must agree with the Buyer the proposed application in full within 2 (two) working days from the date of receipt or indicate the impossibility of delivery.

3.5 The shipper of the GOODS: Branch «IRSHANSK MINING AND PROCESSING PLANT» of Joint Stock Company «UNITED MINING AND CHEMICAL COMPANY», Shevchenko Str.1, Irshansk, Zhytomyr oblast, 12110, Ukraine.

3.6 Customs clearance in the SELLER's country is performed by the SELLER at his own expense.

3.7 The Seller has the right to suspend the delivery of the Goods in case the Buyer fails to fulfill its obligations to pay for any lot of Goods under this or another contract concluded between the Parties to this

цього контракту, до повного погашення Покупцем своєї заборгованості. При цьому, таке зупинення поставки не є невиконанням контракту і не є підставою для застосування санкцій чи стягнення збитків з Продавця за цим контрактом.

3.8. ПОКУПЕЦЬ забезпечує подачу транспорту під навантаження в стані і з урахуванням конструктивних особливостей, які підходять для навантаження даного виду ТОВАРУ.

Одночасно із заявкою на відвантаження Покупець зобов'язується надати Продавцю письмові інструкції для підготовки та оформлення необхідних документів та графік постановки транспорту під навантаження.

За умови відсутності або не заповнення в заявці будь-якого з зазначених реквізитів заявка вважається неподаною.

Дата постановки транспорту під навантаження має бути попередньо узгоджена з Продавцем.

У разі ненадання/несвоєчасного надання інструкції щодо заповнення документів та/або графіку підходу транспорту під навантаження на місце навантаження, та/або подачу транспорту у невідповідному стані або невідповідної конструкції, ПРОДАВЕЦЬ залишає за собою право:

- не приймати до навантаження транспортний засіб Продавця;
- затримати постановку до навантаження транспортного засобу;
- затримати видачу товаросупровідних документів.

При цьому, всі виникаючі в зв'язку з цим витрати, несе Покупець.

Транспорт, який прибув поза узгодженого з Продавцем графіку та/або без попередньої оплати Товару, та/або без замовлення, та/або без інструкцій щодо заповнення вантажовідправних документів тощо, приймається Продавцем до обробки, виходячи з можливостей Вантажовідправника.

Покупець зобов'язується беззастережно відшкодувати Продавцю всі витрати по простому транспорту, який прибув в порушення умов зазначених вище, на підставі рахунку Продавця, протягом 5 банківських днів від дати виставлення рахунку.

У випадку несплати Покупцем витрат, зазначених вище, Продавець має право затримати відправлення Товару до моменту сплати рахунку.

3.9. Після відвантаження ТОВАРУ ПРОДАВЕЦЬ має надати ПОКУПЦЕВІ сканкопії наступних документів на електронну адресу, вказану у цьому контракті, та оригінали наступних документів надаються ПОКУПЦЮ через перевізника разом з партією ТОВАРУ або кур'єрською поштою безпосередньо ПОКУПЦЮ:

- Інвойс з зазначенням походження матеріалу
- Залізнична транспортна накладна
- Сертифікат якості
- Сертифікат походження виданий ТПП України чи регіонального ТПП
- Експорта митна декларація ЕК-10

3.10 Продавець гарантує, що Товар на дату поставки: належить йому на праві власності, не перебуває під заборотою відчуження, арештом, не є предметом застави та іншим засобом забезпечення виконання зобов'язань перед будь-якими фізичними або юридичними особами, державними органами і державою.

4. ПЕРЕДАЧА ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА УМОВИ ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ТОВАРУ

4.1 Передача права власності від ПРОДАВЦЯ ПОКУПЦЮ на ТОВАР відбувається при передачі партії ТОВАРУ ПРОДАВЦЕМ першому перевізнику до перевезення. Датою передачі права власності на партію ТОВАРУ вважається дата оформлення ПРОДАВЦЕМ відповідного перевізного документу.

4.2. Умови приймання-передачі ТОВАРУ

Товар приймається ПОКУПЦЕМ:

- по кількості - згідно вази, зазначеній у залізничній накладній;
- по якості - згідно Сертифікату якості виробника ТОВАРУ.

4.3. Приймання кожної партії Товару по кількості та якості проводиться в Місці поставки в день поставки Товару з залученням контрольної організації («СЖС Україна») (сюрвейєра), послуги якого оплачується Покупцем.

4.4. Сюрвейєр відбирає зразки з партії, яка буде відвантажена, використовуючи систему взяття зразків за згодою Сторін або згідно стандартів про відбір зразків для відповідного виду Товару згідно вимогам "СЖС Україна (SGS Ukraine)".

З відібраних зразків робиться репрезентативний зразок у 5 (п'ять) кілограм, який розподіляється на 5 (п'ять) підзразків по 1 (одному) кілограму.

contract until the Buyer repays its debt in full. However, such suspension of delivery is not a breach of contract and is not a ground for imposing sanctions or recovering damages from the Seller under this contract.

3.8 The BUYER arranges transport for loading in a good condition and in accordance with special construction of loading equipment suitable for loading exact type of GOODS.

Simultaneously with the application for shipment, the Buyer undertakes to provide the Seller with written instructions for the preparation and execution of the necessary documents and the schedule of loading the vehicle.

In case of absence of purchase order or incomplete filling of details in the purchase order, this purchase order is considered to be unrepresented.

The date of transport' delivery must be preliminary agreed with the Seller.

In case of failure / untimely supply of instructions for documents' issue and / or the schedule of transport' arrival to the loading site and/or supply of the transport for loading not in accordance with special construction of loading equipment, the Seller reserves his the right to:

- deny accepting the Seller's transport for loading;
- delay loading of the transport;
- delay the issuance of shipping documents

At this, all costs arising in this regards are to be borne by the Buyer.

Transport that arrived off agreed with the Seller schedule and / or without prepayment for the Goods, and / or without orders, and / or without instructions for filling in shipping documents, etc., is accepted by the Seller for handling, based on the Shipper's capabilities.

The Buyer undertakes unconditionally reimburse to Seller all the costs for demurrage of the transport that arrived with violation of the conditions specified above, based on the Seller's invoice within 5 banking days from the date of the invoice.

If the Buyer does not pay the costs specified above, the Seller has the right to delay the dispatch of the Goods until the invoice is paid.

3.9 After the loading of the GOODS the SELLER shall provide the BUYER with scanned copies of the following documents to e-mail address specified in this contract, and the originals of the following documents shall be provided to the BUYER with the carrier together with the GOODS or by courier directly to the BUYER:

- Seller's Commercial Invoice stating the Origin of the Material
- Rail Waybill
- Producer's Certificate of Weight and Quality/Analysis
- Certificate of Origin issued by Chamber of commerce of Ukraine or regional Chamber of commerce
- Export customs declaration ЕК-10

3.10 The Seller warrants that the Goods are owned by it as its property, are not under any ban of alienation or arrest, and are free and clear of any charges, liens and encumbrances of any individual persons or legal entities, state authorities or the state.

4. PASS OF OWNERSHIP AND GOODS ACCEPTANCE TERMS

4.1 Transfer of ownership from the SELLER to the BUYER for the GOODS is considered the pass of the lot of the GOODS from the SELLER to the first carrier for transportation. The date of the transfer of ownership of the GOODS shall be considered the date of arrangement by the SELLER of the corresponding transport document

4.2 Goods acceptance terms

Goods are accepted by the BUYER on:

- quantity – according to weight, stipulated in railway bill.
- quality – according to Producer's Certificate of Weight and Quality/Analysis.

4.3. Every lots of the Goods shall be accepted as per their quantity and quality at the place of delivery and on the day the goods are delivered by engaging a controlling organization SGS Ukraine (surveyor), which service fee the Buyer shall pay.

4.4. The surveyor will also take samples from the lot to be shipped, using a sampling system as agreed between the Parties or in accordance with the standards for sampling for the relevant type of Goods in accordance with the requirements of "SGS Ukraine".

Such samples shall be thoroughly mixed and finally a representative sample of 5 (five) kilograms will be made, then this sample is reduced to five (5) one (1) kilogram sub-samples. Two parts shall be held by the

Два з п'яти підразків передаються на зберігання Продавцю для використання за необхідності в якості арбітражного зразка; одна частина (підразок) передається на зберігання Покупцю; і одна частина (підразок) передається сюрвейєру для проведення за необхідності арбітражного аналізу.

Остаточне зважування партії Товару проводиться під наглядом сюрвейєра. За результатами зважування, видається ваговий сертифікат, який має бути остаточним і обов'язковим як для Продавця, так і для Покупця.

4.5. Сертифікат якості виробника Товару вважається прийнятим, якщо:

1) Покупець не повідомляє Продавця про виявлені невідповідності Товару сертифікату якості Продавця, протягом тридцяти (30) днів після дати завершення імпорного митного оформлення в країні призначення (дата підтверджується імпортною митною декларацією Покупця/ Вантажоотримувача); або

2) Покупець не заявив про потребу арбітражного контролю.

У випадку необхідності арбітражного контролю, арбітражний зразок буде проаналізований сюрвейєром, і результати цього аналізу будуть остаточними та обов'язковими для обох Сторін.

Всі витрати із залучення сюрвейєра несе Покупець

5. ЦІНА ТА СУМА

5.1. Ціна ТОВАРУ вказується у відповідних Додатках до цього Контракту.

5.2. Сума Контракту визначається загальною вартістю ТОВАРУ, що постачається за цим контрактом та Додатками до цього Контракту та обмежена сумою 10 000 000 (десять мільйонів) доларів США.

6. ПЛАТІЖ

6.1. Оплата за поставлений ТОВАР здійснюється у доларах США.

6.2. ПОКУПЕЦЬ виконує оплату за партію ТОВАРУ на наступних умовах: 100% передплата за узгоджену партію ТОВАРУ.

6.3. Платіж здійснюється на підставі проформи-інвойсу ПРОДАВЦЯ прямим банківським переказом на рахунок ПРОДАВЦЯ протягом 5 банківських днів з моменту направлення на електронну адресу ПОКУПЦЯ, вказану у цьому контракті, відповідного рахунку ПРОДАВЦЯ. Усі пов'язані з платіжем витрати та банківські комісії сплачує ПОКУПЕЦЬ.

6.4. Датою сплати Сторони вважають дату валютування, зазначену у відповідному платіжному дорученні SWIFT.

7. ДОДАТКОВІ ГАРАНТІЇ

7.1. У зв'язку з розпочатим процесом приватизації АТ «ОГХК» ПРОДАВЕЦЬ гарантує виконання своїх зобов'язань з поставки ТОВАРУ за цим Контрактом у повному обсязі незалежно від можливої зміни керівництва, органу управління та/або зміни власника АТ «ОГХК».

8. РЕКЛАМАЦІЇ ТА САНКЦІЇ

Збитки, що понесла будь-яка зі СТОРІН через невиконання зобов'язань за Контрактом іншою СТОРОНОЮ, мають бути відшкодовані винною СТОРОНОЮ у їх фактичному обсязі.

8.1. Рекламация надається потерпілою СТОРОНОЮ винній СТОРОНІ електронною поштою з наступним наданням оригіналів документів. День відправлення електронного повідомлення вважається днем подання рекламации.

8.2. Претензія з якості поставленої партії ТОВАРУ може бути заявлена ПОКУПЦЕМ ПРОДАВЦЮ не пізніше 30 календарних днів після дати завершення імпорного митного оформлення такої партії ТОВАРУ в країні призначення (дата підтверджується імпортною митною декларацією Покупця/ Вантажоотримувача) в разі відхилення показників від гарантованих значень, вказаних у відповідних Додатках до цього Контракту згідно п. 2.1. цього Контракту, більше ніж на 0,5% допуску (максимум або мінімум відповідно). Претензія може бути пред'явлена тільки у випадку, якщо вся партія на 100% (сто відсотків) знаходиться у незмінному стані.

8.3. Для підтвердження невідповідності Товару показникам якості ПОКУПЕЦЬ має скласти Акт про невідповідність Товару по якості. В якості підтвердження претензії Покупець повинен додати сертифікат аналізу, виданий "СЖС Україна (SGS Ukraine)", що свідчить про невідповідність фактичної якості тій, що зазначена в

Seller to be used as the umpire sample if and when required; one part shall be held by Buyer; one part shall be retained by surveyor for umpire analysis if needed.

The final weighing will be done under a supervision of SGS Ukraine. Based in the weighing results, surveyor will issue a certificate of weight which shall be final and binding on both Seller and Buyer

The Seller shall provide an access to SGS Ukraine representative(s) to the Seller's warehouse to perform the above tasks.

4.5. The Seller's certificate of analysis shall be accepted by the Buyer unless:

1) The Buyer notifies the Seller non-compliance with the Seller's Certificate of Quality within thirty (30) days after the date of completion of import customs clearance in the country of destination (the date is confirmed by the import customs declaration of the Buyer / Consignee); or

2) The Buyer requires the umpire to determine the analysis.

In case of need of the umpire, the umpire sample will be analysed by the surveyor and the results of this analysis will be final and binding on both Parties.

The above the surveyor services shall be arranged by the Buyer and at the expense of the Buyer

5. PRICE AND AMOUNT

5.1. The price of the GOODS is stipulated in the proper Addendums to the Contract.

5.2. The amount of the Contract is calculated as the sum of the GOODS delivered under this contract and all Addendums to this Contract and is limited by the amount USD 10,000,000 (ten million US dollars).

6. PAYMENT

6.1. The payment for the shipped GOODS is to be paid in USD.

6.2. The payment for the lot of the GOODS is submitted on the basis of the Seller's invoice on the following terms:

100% prepayment for agreed part of the full lot of the GOODS, specified in the Addenda to this Contract.

6.3. The payment is made against Proforma-Invoice of the SELLER by direct bank transfer to the SELLER's account during 5 banking days from the moment of sending to e-mail address of the BUYER specified in this contract, the relevant Invoice of the SELLER. All expenses and bank fees connected with the payment are to be paid by the BUYER.

6.4. The payment date shall be deemed by the Parties to be the value date specified in the corresponding SWIFT remittance advice.

7. ADDITIONAL GUARANTEE

7.1. In connection with the initiated corporatization process of "UMCC" JSC the SELLER guarantees the fulfillment of its obligations to deliver the GOODS under this Contract in full scope, regardless of the possible change of management, government body and / or change of ownership of "UMCC" JSC.

8. RECLAMATIONS AND SANCTIONS

8.1. Any losses arise of non-fulfillment of obligations under the CONTRACT by one of the PARTIES shall be reimbursed to the affected PARTY by the PARTY liable for the caused losses in their actual value.

8.2. The claim is to be sent by the affected PARTY to the liable PARTY by e-mail with the following presentation of the original documents. The day of e-mail sending is considered to be the day of the claim presenting.

8.3. The BUYER should present claims concerning quality of the delivered lot of the GOODS to the SELLER within 30 calendar days after the date of completion of import customs clearance of such lot in the country of destination (the date is confirmed by the import customs declaration of the Buyer / Consignee) in case the quality exceeding the 0,5% tolerance (maximum or minimum accordingly) outside the specific guaranteed in the part 2.1 of this Contract. The BUYER can ask the re-assaying only in case the whole lot is still 100% (one hundred percent) intact.

8.4. To substantiate the claim (non-compliance of the GOODS) regarding quality the BUYER must draw up the Report of non-compliance of the GOODS.

As a support of the claim, the Buyer must attach a certificate of analysis issued by SGS Ukraine showing non-compliance of the actual

Контракті.

Акт про невідповідність Товару по якості має містити такі дані: номер Контракту, номер відповідної товаротransпортної накладної, номер відповідного сертифікату якості, сутність реклаमाції. ПОКУПЕЦЬ не має права реалізовувати або використовувати партію ТОВАРА, за якою заявлена рекламація, до її врегулювання.

8.4 ПРОДАВЕЦЬ має право на місці через своїх представників перевірити сутність рекламації. Термін розгляду рекламації 30 календарних днів з дня її надання. У випадку визнання справедливості рекламації ПРОДАВЦЕМ СТОРОНИ підписують Протокол узгоджених умов врегулювання рекламації.

9. ФОРС-МАЖОР

9.2. За умови, якщо СТОРОНИ (далі окремо - ПОТЕРПІЛА СТОРОНА) дотримуються положень пункту 9.3, ПОТЕРПІЛА СТОРОНА не буде порушувати цей Контракт, а також не несе відповідальності за будь-яке неналежне або невчасне виконання будь-яких своїх зобов'язань за цим Контрактом, що виникають або пов'язані з діями, подіями, упушеннями чи нещасними випадками за межами її розумного контролю, що виникли з обставин неподоланої сили (форс-мажорних обставин).

9.3. У випадку виникнення форс-мажорних обставин відповідні зобов'язання іншої СТОРОНИ будуть призупинені в тій же мірі.

9.4. Під час форс-мажорних обставин ПОТЕРПІЛА СТОРОНА не порушує умов цього Контракту, якщо:

(a) ПОТЕРПІЛА СТОРОНА негайно інформує іншу СТОРОНУ в письмовій формі (включаючи електронною поштою) про характер та обсяг непередбачених подій, що спричиняють невиконання або затримку виконання;

(b) ПОТЕРПІЛА СТОРОНА не могла уникнути наслідків форс-мажорних обставин, вживши всіх запобіжних заходів, які, з огляду на всі обставини, які були відомі до виникнення форс-мажорних обставин, слід було обґрунтовано вчинити, але не було вчинено;

(c) ПОТЕРПІЛА СТОРОНА застосовує всі належні зусилля для пом'якшення наслідків виникнення форс-мажорних обставин, для виконання своїх зобов'язань за цим Контрактом у будь-якому випадку, які є практично можливими для здійснення, і відновлення виконання своїх зобов'язань так швидко, наскільки це можливо.

9.5. Якщо випадок форс-мажорних обставин триватиме більше трьох місяців, одна СТОРОНА письмово повідомляє іншу СТОРОНУ про завершення дії цього Контракту. У повідомленні про припинення дії Контракту необхідно вказати дату завершення, яка не може бути меншою, ніж через п'ятнадцять календарних днів після дати повідомлення. Після того, як повідомлення про припинення Контракту було належним чином надане, ПОТЕРПІЛА СТОРОНА припиняє дію Контракту датою закінчення, зазначеної в повідомленні. Сертифікат, виданий відповідною Торговою палатою країни-учасниці, є достатнім підтвердженням форс-мажорних обставин та їх тривалості.

10. АРБІТРАЖ

10.1. Усі спори, що виникають з цього Контракту та / або у зв'язку з ним, вирішуються остаточно Арбітражним судом при Торгівельній палаті Чехії та Сільськогосподарській палаті Чехії одним арбітром, призначеним Президентом Арбітражного суду.

10.2. Місце проведення арбітражу: Прага, Чеська Республіка. Мова арбітражного розгляду: англійська. Розгляд і вирішення суперечок за цим Контрактом проводить один арбітр.

10.3. Рішення Арбітражного суду при Торгівельній палаті Чехії та Сільськогосподарській палаті Чехії є остаточною та обов'язковим для обох СТОРІН.

11. ДОДЕРЖАННЯ СТОРОНАМИ АНТИКОРУПЦІЙНОГО ЗАКОНОДАВСТВА УКРАЇНИ

11.1. При виконанні своїх зобов'язань за цим Контрактом, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або цінностей, прямо або побічно, будь-яким особам, для здійснення впливу на дії чи рішення цих осіб з метою отримати які-небудь неправомірні переваги чи інші неправомірні цілі.

quality to that stated in the contract.

The Report of non-compliance of the GOODS regarding quality shall contain the following data: the Contract number, the proper Way Bill number, the proper Certificate of Quality number, and the subject of the claim. The BUYER has no right to sell or to use the claimed lot of the GOODS until the claim settlement.

8.5. The claims concerning quantity (weight discrepancies):

In case the BUYER should determine a weight discrepancy of more than 0.5% (zero decimal five percent) from the weight specified in invoice and Way Bill, BUYER will notify Seller in writing within maximum 30 (thirty) calendar days after the date of completion of import customs clearance of such lot in the country of destination (the date is confirmed by the import customs declaration of the Buyer / Consignee) and if packing of the Goods still remain intact.

9. FORCE MAJEURE

9.1. Provided that the PARTIES (as relevant, being the AFFECTED PARTY) have complied with the provisions of clause 9.3 below, the AFFECTED PARTY will not be in breach of this Contract, nor liable for any failure or delay in performance of any of its obligations under this Contract arising from or attributable to acts, events, omissions or accidents beyond its reasonable control caused by insuperable circumstances (a "force majeure event").

9.2. Where there is a force majeure event, the corresponding obligations of the other party will be suspended to the same extent.

9.3. If subject to a force majeure event, the AFFECTED PARTY will not be in breach of this agreement if:

(a) the AFFECTED PARTY promptly notifies the other in writing (including by email) of the nature and extent of the force majeure event causing its failure or delay in performance;

(b) the AFFECTED PARTY could not have avoided the effect of the force majeure event by taking precautions which, having regard to all the matters known to us before the force majeure event, it ought reasonably to have taken, but did not;

(c) the AFFECTED PARTY has used all reasonable endeavors to mitigate the effect of the force majeure event, to carry out its obligations under this Contract in any way that is reasonably practicable and to resume the performance of its obligations as soon as reasonably possible.

9.4. If the force majeure event continues for more than three months, either of us may give written notice to the other to end this Contract. The notice to end the Contract must specify the end date, which must not be less than fifteen calendar days after the date on which the notice is given. Once a notice to end the AFFECTED PARTY has been validly given, the AFFECTED PARTY will terminate on the end date set out in the notice. Certificate issued by the respective Chamber of Commerce of the PARTY country shall be sufficient proof of such circumstances and their duration.

10. ARBITRATION

10.1. All disputes arising from the present contract and/or in connection with it shall be finally decided with the Arbitration Court attached to the Czech Chamber of Commerce and the Agricultural Chamber of the Czech Republic by one arbitrator appointed by the President of the Arbitration Court.

10.2. The place of arbitration shall be in Prague, Czech Republic. The arbitral proceedings shall be conducted in English language. The consideration and settlement of the disputes under this Contract shall be conducted by single arbitrator.

10.3. The decision of the Arbitration Court attached to the Czech Chamber of Commerce and the Agricultural Chamber of the Czech Republic shall be final and binding to both PARTIES.

11. THE PARTIES' COMPLIANCE WITH ANTI-CORRUPTION LEGISLATION OF UKRAINE

11.1. In the performance of their obligations under this Contract, the Parties, their affiliates, employees, or intermediaries will not pay, offer to pay, or permit the payment of any monies or valuables, directly or indirectly, to any person, to influence the actions or decisions of such persons for the purpose of obtaining any improper advantage or other improper purpose.

11.2. In the performance of its obligations under this Contract, the

11.2. При виконанні своїх зобов'язань за цим Контрактом, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються застосовними для цілей цього Контракту законодавством, як дача або одержання неправомірної вигоди, комерційний підкуп, а також дії, що порушують вимоги чинного законодавства та міжнародних актів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом.

11.3. Кожна із Сторін цього Контракту відмовляється від стимулювання яким-небудь чином працівників іншої Сторони, в тому числі шляхом надання грошових сум, подарунків, безоплатного виконання на їх адресу робіт (послуг) та іншими, не поєменованими у цьому пункті способами, що ставить працівника в певну залежність і спрямованого на забезпечення виконання цим працівником будь-яких дій на користь стимулюючої його Сторони.

11.4. Сторони цього Контракту визнають проведення процедур щодо запобігання корупції та контролюють їх дотримання. При цьому Сторони докладають розумні зусилля, щоб мінімізувати ризик ділових відносин з контрагентами, які можуть бути залучені в корупційну діяльність, а також надають взаємне сприяння один одному в цілях запобігання корупції. При цьому Сторони забезпечують реалізацію процедур з проведення перевірок з метою запобігання ризиків залучення Сторін в корупційну діяльність.

11.5. Сторони визнають, що їхні можливі неправомірні дії та порушення антикорупційних умов цього Контракту можуть спричинити за собою несприятливі наслідки - від пониження рейтингу надійності контрагента до істотних обмежень по взаємодії з контрагентом, аж до розірвання цього Контракту.

11.6. Сторони гарантують здійснення належного розгляду по представленим в рамках виконання цього Контракту фактам з дотриманням принципів конфіденційності та застосування ефективних заходів щодо усунення практичних труднощів та запобігання можливих конфліктних ситуацій.

11.7. Сторони гарантують повну конфіденційність з питань виконання антикорупційних умов цього Контракту, а також відсутність негативних наслідків як для Сторін в цілому, так і для конкретних працівників, які повідомили про факт порушень.

12. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО МІЖНАРОДНИХ САНКЦІЙ

Покупець підтверджує, що Товар, який поставляється за цим, не підлягає поставці, подальшому продажу чи передачі іншим способом Покупцем третій особі, яка зареєстрована чи здійснює фактичну господарську діяльність на тимчасово окупованій території (в тому розумінні, як така територія визначена в Законі України «Про забезпечення прав і свобод громадян та правовий режим на тимчасово окупованій території України»), чи в населенні пункти Донецької та Луганської областей, на території яких органи державної влади України тимчасово не здійснюють свої повноваження, та в населенні пункти, які розташовані на лінії зіткнення, а також в країнах, незалежність яких не визнана Україною.

Крім того, Продавець має право невідкладно в односторонньому порядку відмовитись від виконання зобов'язань за Договором та/або розірвати Договір у випадку, якщо Покупець та/або його керівник, та/або його учасник, та/або його кінцевий бенефіціарний власник та/або вантажоодержувач Товару внесений до списку санкцій OFAC чи інших санкційних списків Сполучених Штатів Америки, Великої Британії, Європейського союзу, РНБО України чи санкцій Ради безпеки ООН або будь-якої іншої держави чи організації, рішення та акти якої є юридично обов'язковими.

У випадку порушення Покупцем умов зазначених вище, Продавець має право крім розірвання договору, негайно зупинити виконання відповідного зобов'язання (поставки, платежу, виконання інших дій) та вимагати від Покупця відшкодування збитків, спричинених таким порушенням, протягом 3 (трьох) банківських днів з моменту отримання відповідної вимоги від Продавця.

13. ІНШЕ

13.1. Жодна із СТОРІН не має права передавати свої права та зобов'язки за цим Контрактом третій особі без письмового дозволу іншої СТОРОНИ.

13.2. СТОРОНИ домовилися про те, що текст Контракту, будь-які матеріали та відомості, що торкаються Контракту та його виконання, є конфіденційними та не можуть бути передані третім особам без попередньої письмової згоди іншої СТОРОНИ, крім випадків, коли така передача пов'язана з одержанням офіційних дозволів, документів для виконання цього Контракту або сплати

Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not perform actions that are qualified by applicable law for the purposes of this Contract, as giving or receiving illegal benefits, commercial bribery, as well as actions that violate the requirements of applicable law and international acts on combating legalization (laundering) of proceeds from crime.

11.3. Each of the Parties to this Contract refuses to stimulate in any way the employees of the other Party, including by providing sums of money, gifts, gratuitous performance of works (services) to them and other methods not mentioned in this paragraph, which puts the employee in a certain dependence and aimed at ensuring that the employee performs any actions in favor of the stimulating party.

11.4. The parties to this Contract recognize the procedures for the prevention of corruption and monitor their compliance. At the same time, the Parties shall make reasonable efforts to minimize the risk of business relations with counterparties that may be involved in corruption activities, as well as provide mutual assistance to each other in order to prevent corruption. At the same time, the Parties shall ensure the implementation of procedures for conducting inspections in order to prevent the risks of involvement of the Parties in corruption activities.

11.5. The parties acknowledge that their possible illegal actions and violation of the anti-corruption terms of this Contract may entail adverse consequences - from the downgrade of the counterparty's reliability rating to significant restrictions on interaction with the counterparty, up to the termination of this Contract.

11.6. The parties shall guarantee due process on the facts presented in the framework of the execution of this Contract in compliance with the principles of confidentiality and the use of effective measures to eliminate practical difficulties and prevent possible conflict situations.

11.7. The parties guarantee full confidentiality on the execution of anti-corruption terms of this Contract, as well as the absence of negative consequences for the Parties as a whole, and for specific employees who reported violations.

12. INTERNATIONAL SANCTIONS CLAUSE

The Buyer confirms that the Goods delivered under this Contract are not subject to delivery, resale or other transfer by the Buyer to a third party who is registered or carries out actual economic activity in the temporarily occupied territory (in the sense as such territory is defined in the Law of Ukraine "On the Protection of Citizen Rights and Freedoms on the Temporarily Occupied Territory of Ukraine"), or to settlements of Donetsk and Luhansk oblasts, in the territory of which the state authorities of Ukraine temporarily do not exercise their powers, and to settlements located on the line of contact, as well as to countries whose independence are not recognized by Ukraine.

In addition, the Seller has the right to immediately unilaterally refuse to fulfill its obligations under the Contract and/or terminate the Contract if the Buyer and/or its director and/or its participant, and/or its ultimate beneficial owner and/or the consignee of the Goods is included in the OFAC sanctions list or other sanctions lists of the United States of America, Great Britain, the European Union, the National Security and Defense Council of Ukraine or sanctions of the UN Security Council or any other state or organization whose decisions and acts are legally binding.

In case of violation by the Buyer of the abovementioned conditions, the Seller has the right to terminate the Contract, immediately suspend the relevant obligation (delivery, payment, other actions) and demand from the Buyer the compensation for damages caused by such violation within 3 (three) banking days after the receipt of the relevant request from the Seller.

13. MISCELLANEOUS

13.1. Neither of the PARTIES has the right to assign their rights and obligations under this Contract to any third party without written consent of the other PARTY.

13.2. The PARTIES agreed that the text of the Contract, and any material, information and records relating to the Contract and its execution are confidential and cannot be transferred to third parties without the prior written consent of the other PARTY except where such transfer associated with obtaining authorization, execution of the Contract documents for the payment of taxes or other mandatory

податків, інших обов'язкових платежів, а також у випадках, що передбачені дійсним законодавством, яке регулює обов'язки СТОРІН.

13.3 Уся переписка та переговори, що проходили до підписання Контракту, анулюються та вважаються недійсними.

13.4 Будь-які Доповнення або Зміни до цього контракту вважаються дійсними, якщо вони здійснені у письмовій формі і підписані правомочними представниками обох СТОРІН.

13.5 При тлумаченні цього контракту має силу Інкотермс 2020 та Конвенція ООН про угоди міжнародної купівлі-продажу товарів 1980.

13.6 Контракт набуває чинності з дня його підписання та діє до 31 грудня 2021 року, а в частині взаєморозрахунків до їх повного завершення між СТОРОНАМИ.

13.7 Сторони в процесі виконання даного Контракту згодні приймати будь-які документи (додатки, доповнення тощо), оформлені належним чином і передані засобами факсимільного зв'язку або по електронній пошті, як такі, що мають силу оригіналу. Документи, отримані засобами факсимільного зв'язку або електронної пошти, мають бути замінені Сторонами на оригінали протягом 60 днів з дня їх оформлення.

13.8 Електронні адреси СТОРІН:

- від ПРОДАВЦЯ: sales@umcc-titanium.com
- від ПОКУПЦЯ: office@stork.at

13.9 Даний Контракт регулюється й тлумачиться у відповідності до матеріального права України.

13.10 Даний Контракт складений в двох примірниках, англійською та українською мовами кожен. Один примірник – для Покупця, другий – для Продавця. У випадку будь-яких розбіжностей між текстами – текст українською мовою має пріоритет.

ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН ПРОДАВЕЦЬ:

Акціонерне товариство

«ОБ'ЄДНАНА ПІРНИЧО-ХІМІЧНА КОМПАНІЯ»

вулиця Сурікова 3, Київ, 03035, Україна

Тел.: +38 044 8352759

Код ЄДРПОУ 36716128

<https://www.umcc-titanium.com>

БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ

Бенефіціар: АТ «ОБ'ЄДНАНА ПІРНИЧО-ХІМІЧНА КОМПАНІЯ»

Банк бенефіціару:

Рахунок (IBAN): UA333223130000026001000044697

Банк: АТ "Укресімбанк"

127, вул. Антоновича, м. Київ, Україна

СВІФТ: EXBSUAUX

Для розрахунків в дол. США:

Банки-кореспонденти:

1. JP Morgan Chase Bank N. A., New York, USA

SWIFT: CHAS US 33 cor.acc.: 400-124432

2. Citibank N. A., New York, USA

SWIFT: CITI US 33 cor.acc.: 36083522

3. The Bank of New York Mellon, New York, USA

SWIFT: IRVT US 3N cor.acc.: 8901487651

ПОКУПЕЦЬ:

Stork International GmbH

Reichsratsstrasse 11/3A, A-1010 Vienna, Austria

Тел.: + 43 1 402 68 09 / Fax: + 43 1 402 68 09/10

Email: office@stork.at

Trade register: FN317309G

VAT: ATU64642024

БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ

UniCredit Bank Austria AG

Rothschildplatz, 1, A - 1020 Vienna, Austria

Account No 800-175-047/03

SWIFT: BKAU AT WW

ПІДПИСИ ТА ПЕЧАТКИ СТОРІН

ПРОДАВЕЦЬ / The SELLER

«ОБ'ЄДНАНА ПІРНИЧО-ХІМІЧНА КОМПАНІЯ»

Акціонерне товариство

Ідентифікаційний код 36716128

М. Київ

Т.в.о. Голови Правління

Артур Сомов

Актинг Chairman of the Board

Artur Somov

Сторінка/ Page 6/6

Контракт № / Contract No. 103/1-21 від/дд. 06.05.2021.

payments, as well as in the cases stipulated by legislation governing the PARTIES' obligations.

13.3 After the Contract has been signed all and any previous negotiations and correspondence pertaining thereto to be considered null and void.

13.4 Any Addenda and Amendments to the Contract to be valid only if made in writing and signed by duly authorized representatives of both PARTIES concerned.

13.5 The Incoterms 2020 and UN Convention on Contracts for the International Sales of Goods'80 are governed in order to interest the Contract.

13.6 The Contract comes into force from the day of signing and has force up to December 31, 2021 and in part of the accounts until their final settlement between the PARTIES.

13.7 During fulfilment of this Contract, the Parties agree to accept any documents (Addenda, annexes, etc.), duly executed and transmitted by fax or e-mail, as having the force of the original. Documents received by facsimile or e-mail must be replaced by the Parties by the originals within 60 days as they were duly executed.

13.8 Emails of the PARTIES:

- From the SELLER: sales@umcc-titanium.com
- From the BUYER: office@stork.at

13.9 This Contract shall be governed by and construed in accordance with Ukrainian law.

13.10 This Contract is made in two original copies in the English and Ukrainian languages each. One copy shall be kept by the Buyer and the other one shall be kept by the Seller. In case of any discrepancies between them, the text in Ukrainian shall prevail.

LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

The SELLER:

«UNITED MINING AND CHEMICAL COMPANY»

Joint Stock Company

Surikova str. 3, Kyiv, 03035, Ukraine

Тел.: +38 044 8352759

State Register / EDRPOU code: 36716128

<https://www.umcc-titanium.com>

BANK DETAILS

Beneficiary: «UNITED MINING AND CHEMICAL COMPANY» JSC

Beneficiary's Bank:

Account (IBAN): UA333223130000026001000044697

Bank: JSC "The State Export-Import Bank of Ukraine"

127, Antonovycha str., Kyiv, Ukraine

SWIFT: EXBSUAUX

For payments in USD:

Correspondent banks:

1. JP Morgan Chase Bank N. A., New York, USA

SWIFT: CHAS US 33 cor.acc.: 400-124432

2. Citibank N. A., New York, USA

SWIFT: CITI US 33 cor.acc.: 36083522

3. The Bank of New York Mellon, New York, USA

SWIFT: IRVT US 3N cor.acc.: 8901487651

The BUYER:

Stork International GmbH

Reichsratsstrasse 11/3A, A-1010 Vienna, Austria

Тел.: + 43 1 402 68 09 / Fax: + 43 1 402 68 09/10

Email: office@stork.at

Trade register: FN317309G

VAT: ATU64642024

BANK DETAILS

UniCredit Bank Austria AG

Rothschildplatz, 1, A - 1020 Vienna, Austria

Account No 800-175-047/03

SWIFT: BKAU AT WW

SIGNATURES AND STAMPS of the PARTIES:

ПОКУПЕЦЬ / The BUYER

Managing Director

Dr. Jugendra Singh Raghav



Київ

06.05.2021 р.

Акціонерне товариство «ОБ'ЄДНАНА ГІРНИЧО-ХІМІЧНА КОМПАНІЯ» (Україна), що далі згадується як ПРОДАВЕЦЬ, в особі т. в. о. Голови Правління Артура Сомова, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Stork International GmbH (Австрія), що далі згадується як ПОКУПЕЦЬ, в особі Dr. Jugendra Singh Raghav, Managing Director, що діє на підставі Статуту з іншої сторони, які далі спільно згадуються як СТОРОНИ, а кожна роздільно як СТОРОНА, уклали цей Додаток про наступне.

1. ТОВАР ТА КІЛЬКІСТЬ

№	Товар	Вага нетто, МТ	Вартість за МТ, дол. США	Сума, дол. США
1	Концентрат ільменітовий	45000 МТ +/- 10%	168,00	7 560 000,00 (Сім мільйонів п'ятсот шістдесят тисяч дол. США) +/- 10%
	ВСЬОГО			7 560 000,00 \$ +/- 10%

2. ГАРАНТОВАНА ЯКІСТЬ

Концентрат ільменітовий:

Показник (Зміст)	Гарантовано, %
Ільменіт	мін. 94,5
TiO ₂	мін. 53
P ₂ O ₅	макс. 0,25
Cr ₂ O ₃	макс. 0,1
Волога	макс. 1,5

3. Вказані у цьому додатку ціни та вартість Товару дійсні на вказану партію ТОВАРУ.

4. Термін поставки ТОВАРУ: травень – липень 2021 року.

Орієнтовний графік поставки ТОВАРУ:

- травень 2021 – 15000 т.;
- червень 2021 – 15000 т.;
- липень 2021 – 15000 т.

5. Даний Додаток є невід'ємною частиною цього Контракту і не може розглядатись як окрема угода без врахування положень Контракту.

Підписи та печатки СТОПІН:

ПРОДАВЕЦЬ
The SELLER



Т.в.о. Голови Правління 30716128 Acting Chairman of the Board
Артур Сомов Artur Somov

Kyiv

06.05.2021

Joint Stock Company «UNITED MINING AND CHEMICAL COMPANY» (Ukraine), hereinafter referred to as the SELLER, represented by Mr. Artur Somov, the acting Chairman of the Board, acting according to the Company Charter, on the one hand, and,

Stork International GmbH (Austria), hereinafter referred to as the BUYER, represented by Dr. Jugendra Singh Raghav, Managing Director, acting according to the Company Charter, on the other hand, hereinafter jointly referred to as the PARTIES, and each separately as the PARTY, have concluded the present Addendum as follows.

1. GOODS AND QUANTITY

№	Goods	Net weight, MT	Price per MT, USD	Amount, USD
1	Ilmenite concentrate	45000 MT +/- 10%	168,00	7 560 000,00 (Seven million five hundred and sixty thousand US dollars) +/- 10%
	TOTAL			7 560 000,00 \$ +/- 10%

2. GUARANTEED QUALITY

Ilmenite concentrate:

Item	Guaranteed, %
Ilmenite	min. 94,5
TiO ₂	min. 53
P ₂ O ₅	max. 0,25
Cr ₂ O ₃	max. 0,1
Moisture	max. 1,5

3. Mentioned prices are valid for mentioned lot of the GOODS.

4. The period of the GOODS delivery: May – July, 2021.

Approximate delivery schedule:

- May 2021 – 15000 MT;
- June 2021 – 15000 MT;
- July 2021 – 15000 MT.

5. This Addendum is an integral part of this Contract and cannot be considered as a separate agreement without regard to the provisions of the Contract.

Signatures and stamps of the PARTIES:

ПОКУПЕЦЬ
The BUYER

Managing Director
Dr. Jugendra Singh Raghav

